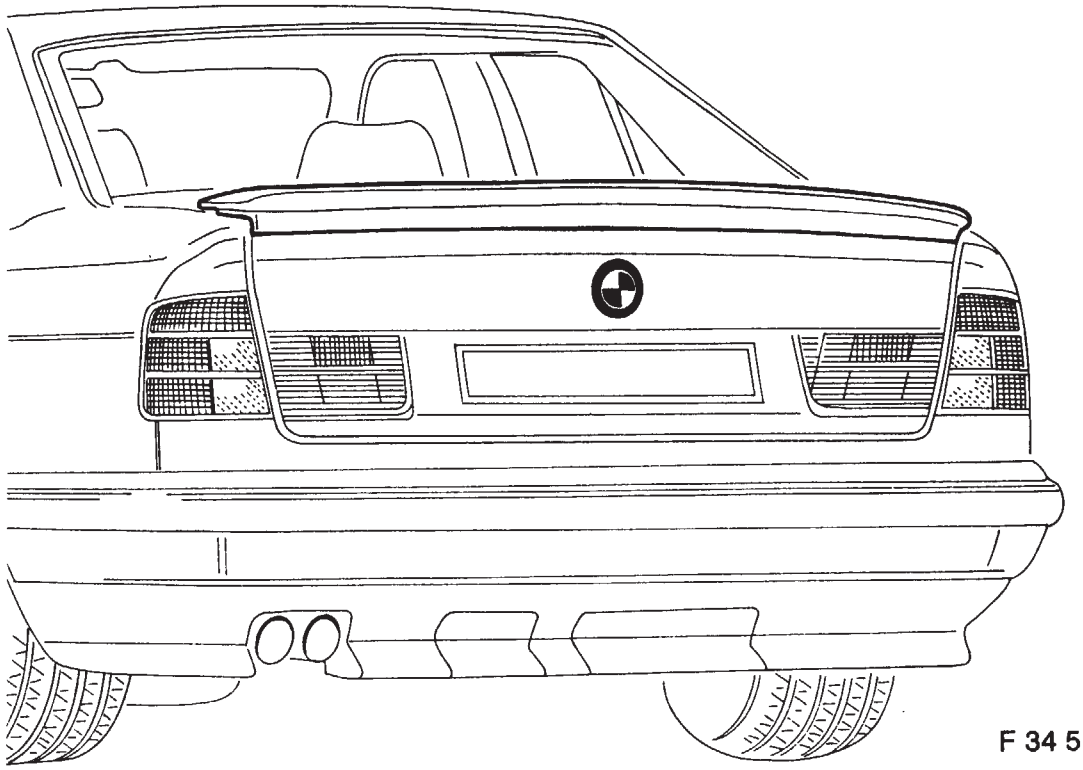
Zubehör – Einbauanleitung



F 34 51 257

Heckspoiler BMW 5er-Reihe E 34

Fachkenntnisse sind Voraussetzung,
Einbauzeit ca. 20 - 30 Minuten, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Installation Instructions
Rear spoiler
BMW 5 Series E 34

Instructions de montage
Spoiler arrière (aileron)
BMW série 5/E34

Montagehandleiding
Spoiler op kofferdeksel
BMW 5-serie E34

Monteringsanvisning
Bakspoiler
BMW 5-serien E 34

Istruzioni per il montaggio
Spoiler posteriore
BMW Serie 5 E 34

Instrucciones de montaje
Spoiler trasero
BMW Serie 5 E 34

Instruções de montagem de acessórios
"Aileron" traseiro
BMW Série 5 E 34

Best.-Nr. 01 29 9 783 684 X/90 Printed in Germany

source: www.ow.no

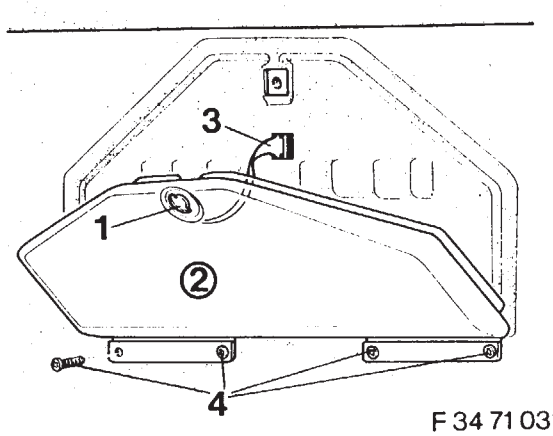
Lackierhinweise:
Der Heckspoiler ist bereits grundiert und muß lediglich mit dem entsprechenden Decklack überlackiert werden.
Arbeitsverfahren: Siehe BMW-Lackieranweisung.

Bohrhinweise:
Bohrungsränder entgraten und mit Zinkstaubfarbe bestreichen.
Bohrspäne restlos entfernen.
Hohlräume mit vom Fahrzeughersteller freigegebener Hohlraumversiegelung nachbehandeln.

Hinweis zur Spoilermontage:
- Um eine hohe Klebefestigkeit zu erzielen, muß das Fahrzeug eine Raumtemperatur von ca. 20 °C haben.
- Als Klebemittel darf nur der von BMW mitgelieferte Kleber verwendet werden.
- Herstellungsdatum des Klebers und Klebevorschriften beachten.

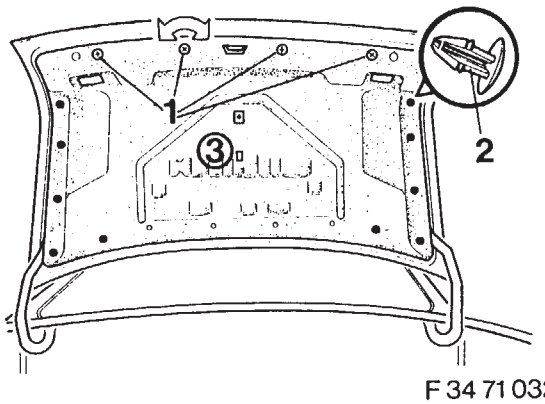
Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel:
Bandmaß
Wasserlöslicher Stift
Körner
Hammer
Bohrmaschine
Spiralbohrer ø 3,5 mm, 8 mm
Rundfeile
Pinsel
Zinkstaubfarbe
Kreuzschlitzschraubendreher
Schlitzschraubendreher
Türverkleidungs-Lösehebel
Ringschlüssel SW 10 mm
Abdeckband
Putzlappen
Reinigungsbenzin

source: www.ow.no



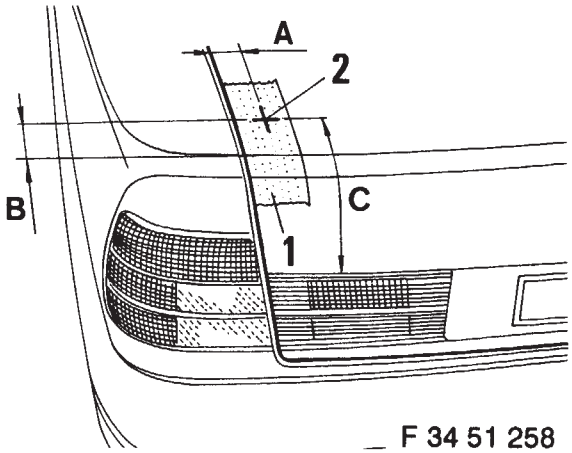
F 34 71 031

Verschluß (1) aufdrehen, Werkzeugkasten (2) öffnen, Halteband (3) um 90° verdrehen und ausheben. Kreuzschlitzschrauben (4) herausdrehen, Werkzeugkasten (2) abnehmen.



F 34 71 032

Klammern (1) um 90° drehen.
Stopfen (2) ausheben, Heckklappenverkleidung (3) abnehmen.

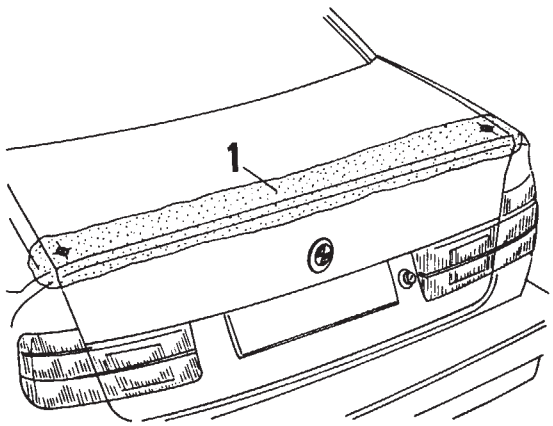


F 34 51 258

Abdeckband (1) lt. Zeichnung auf die Heckklappe links und rechts aufkleben.
Bohrstelle (2) anzeichnen.
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (Kontrollmaß)

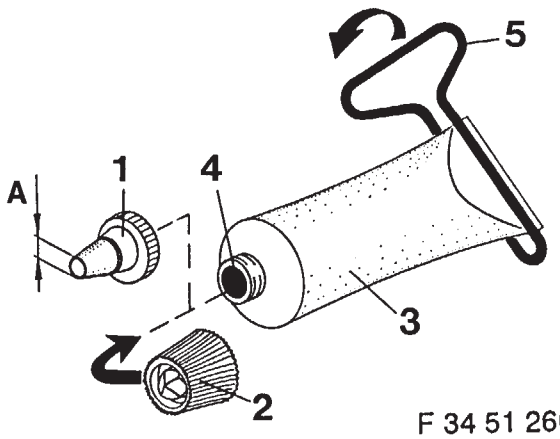
Achtung
Maximal 20 mm tief bohren.
Bohrhinweis auf Seite 2 beachten.

Nach dem Bohren Abdeckband abziehen.



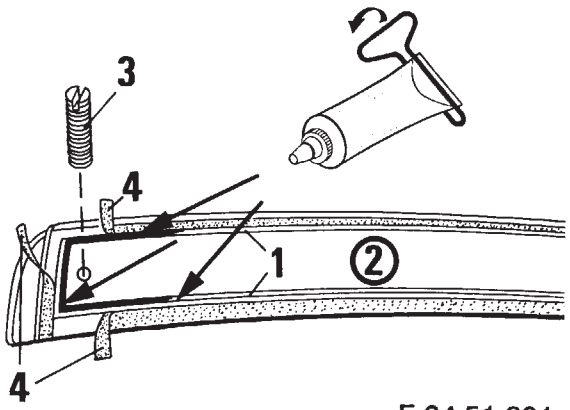
Gekennzeichnete Fläche (1) am Fahrzeug von Staub und Fettresten reinigen.

source: www.ow.no



F 34 51 260

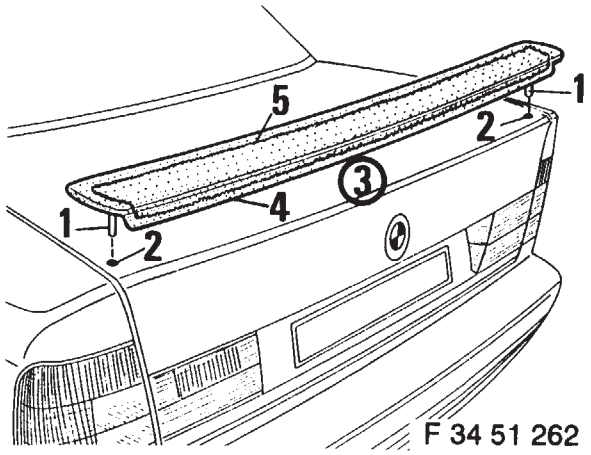
Spritzdüse (1) beschneiden A = 4 mm.
Verschlußkappe (2) von der Tube (3) abschrauben und Kleberaustrittsöffnung (4) durchstoßen (Pfeil).
Spritzdüse (1) auf die Tube (3) aufschrauben.
Schlüssel (5) lt. Zeichnung auf die Tube (3) aufstecken und in Pfeilrichtung drehen.



F 34 51 261

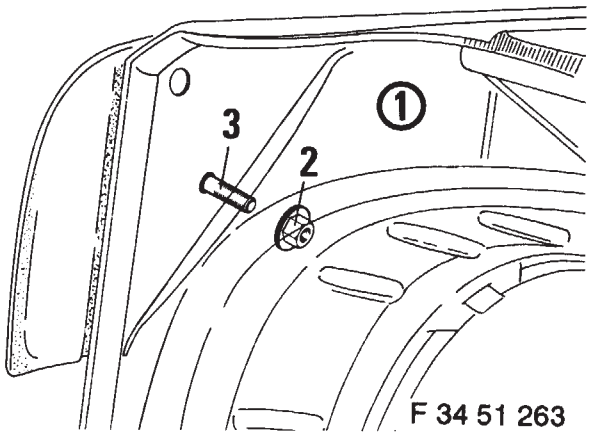
Klebefläche (1) am Heckspoiler (2) von Staub und Fettresten reinigen.
Gewindestift (3) rechts und links in Heckspoiler einschrauben.
Kleberraupe (Pfeil) auf den Heckspoiler (2) umlaufend auftragen. Schutzfolie (4) vom Klebeband abziehen.

Achtung
Vor dem Auftragen des Klebers auf einem neutralen Untergrund Proberaupe legen. Auf gleichmäßigen Vorschub achten.
Nach Auftragen des Klebers auf den Heckspoiler muß die Montage innerhalb 10 Minuten erfolgen.
Um ein einwandfreies Haften des Klebers zu gewährleisten, empfehlen wir, das Fahrzeug in den ersten beiden Tagen nach der Montage nicht zu waschen.



F 34 51 262

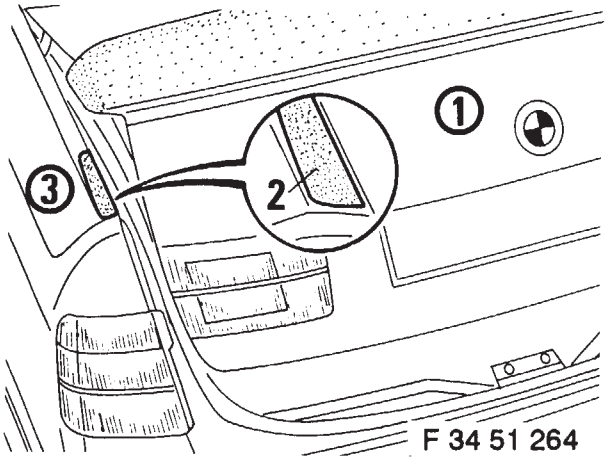
Gewindestifte (1) in den Bohrungen (2) an der Heckklappe (3) einpassen.
Heckspoiler (4) auf die Heckklappe (3) aufsetzen und im Klebebereich (5) vorsichtig andrücken.



F 34 51 263

Heckklappe (1) vorsichtig öffnen.
Sechskantmutter (2) auf Bolzen (3) aufsetzen (rechts und links) und festdrehen.

source: www.ow.no



Heckklappe (1) vorsichtig schließen.
Die Heckspoilerumrisse auf dem Seitenteil (3) mit einem wasserlöslichen Stift anzeichnen. Heckklappe (1) öffnen. Schutzfolie (2) lt. Zeichnung auf das Seitenteil (3) aufkleben.
Die angezeichneten Heckspoilerumrisse mit Reinigungsbenzin entfernen.

Einbauhinweise
Der Einbau der ausgebauten Teile erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung
Eine Produkthaftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Einbauanleitung entstehen, wird von der BMW AG abgelehnt.

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

source: www.ow.no

F 34 51 257
Specialist knowledge is essential.
Installation time approx. 20 - 30 minutes; this may vary according to the car's condition and equipment.

Notes on painting:
The rear spoiler is already primer-coated and only needs to be painted with the appropriate top coat.
Procedure: see BMW painting instructions.

Drilling instructions:
Deburr the edges of the holes and coat with zinc powder paint.
Thoroughly remove all drilling swarf.
Treat the cavities with a cavity sealant approved by the manufacturer.

Information for fitting the spoiler:
– The car must be at an ambient temperature of approx. 20°C in order to ensure good adhesion.
– Only the adhesive supplied by BMW should be used.
– Be sure to observe the adhesive's production date and instructions for use.

Tools and material required:
Measuring tape
Water-soluble marker
Centre punch
Hammer
Power drill
3.5 mm and 8 mm dia. twist drills
Round file
Paintbrush
Zinc powder paint
Phillips-head screwdriver
Flat-bladed screwdriver
Door trim release lever
Ring wrench, 10 mm
Masking tape
Cleaning cloth
White spirit

F 34 71 031
Release lock (1) to open toolkit (2). Turn retaining strap (3) through 90° and remove.
Take out Phillips screws (4) and detach toolkit (2).

F 34 71 032
Turn retainers (1) through 90°.
Extract stoppers (2), and detach luggage compartment lid trim (3).

F 34 51 258
Apply masking tape (1) to left and right of luggage compartment lid as illustrated.
Mark drilling positions (2).
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (check measurement)

Important
Drill no deeper than 20 mm.
Observe drilling instructions on page 2 (of German text).

Remove masking tape after drilling.

F 34 51 259
Clean dust and grease from body surface (1) as indicated.

F 34 51 260
Cut nozzle (1) as illustrated. A = 4 mm
Unscrew cap (2) from tube (3) and pierce opening (4) (arrow).
Screw the nozzle (1) on to the tube (3).
Fit the key (5) on to the tube (3) as illustrated and turn in the direction of the arrow.

F 34 51 261
Clean dust and grease from the surface (1) of the rear spoiler (2) where it is to be attached.
Screw headless setscrew (1) into left and right of rear spoiler.
Apply a bead of adhesive (arrow) around the edge of the rear spoiler (2). Remove protective film (4) from masking tape.

Note
Before doing so, apply a trial amount of adhesive to a neutral surface. Make sure the plunger is pressed in evenly.
After applying the adhesive to the rear spoiler, it must be fitted within 10 minutes.
To ensure that the adhesive sticks perfectly we recommend that the car is not washed for two days after the rear spoiler has been fitted.

F 34 51 262
Fit the headless setscrews (1) into the drilled holes (2) on the luggage compartment lid (3).
Position rear spoiler (4) on the luggage compartment lid (3) and carefully apply pressure to the adhesive area (5).

F 34 51 263
Carefully open luggage compartment lid (1).
Screw hex nuts (2) on to bolts (3) (right and left) and tighten.

F 34 51 264
Carefully close luggage compartment lid (1).
Draw the outline of the rear spoiler on side section (3) with a water soluble marker. Open luggage compartment lid (1).
Affix protective film (2) to side section (3) as illustrated.
Remove the marked outline of the rear spoiler with white spirit.

When installing
Install all parts removed in the reverse order to which they were removed.

BMW cannot accept responsibility for damage resulting from failure to observe the installation instructions.

Printing and other errors and omissions excepted. Subject to amendment.

source: www.ow.no

Spoiler arrière (aileron)
BMW série 5/E34

F 34 51 257
Des connaissances professionnelles spécialisées sont requises. Durée de montage 20 à 30 minutes selon l'état et le niveau d'équipement de la voiture.

Recommandations pour la peinture:
Le spoiler arrière est livré prêt à peindre, avec une couche de fond et il suffira par conséquent de réaliser sa finition avec une couche de laque opaque de surface.
Procédé à appliquer: Consulter le manuel de peinture BMW.

Recommandations concernant les perçages:
Ebavurer les bords des trous et les enduire de peinture antirouille à la poudre de zinc. Eliminer tous les copeaux. Traiter ensuite les volumes creux impliqués avec du produit spécial de scellage homologué par BMW.

Recommandations pour le montage du spoiler:
– Pour réaliser une bonne résistance du collage, la voiture doit être à une température ambiante d'environ 20°C.
– N'utiliser comme adhésif que la colle fournie par BMW avec le kit.
– Observer les instructions concernant la date de fabrication de la colle et la méthode de collage.

Outils et ingrédients requis:
Mètre ruban
Crayon marqueur hydrosoluble
Pointeau
Maillet
Perceuse
Forets hélicoïdaux 3,5mm, 8mm
Lime ronde
Pinceau
Peinture antirouille à la poussière de zinc
Tournevis à pointe cruciforme
Tournevis à bout plat
Levier à dégager les panneaux de portières
Clé polygonale fermée de 10mm
Ruban de masquage
Chiffons
Essence de nettoyage

F 34 71 031
Ouvrir le coffret à outils (2) en tournant le bouton de fermeture (1), Tourner la sangle de retenue sur 90° et la dégager.
Dévisser les vis à empreinte cruciforme (4), déposer le coffret à outils.

F 34 71 032
Tourner les agrafes (1) sur 90°.
Dégager et extraire les bouchons (2) puis déposer le revêtement (3) du couvercle du coffre arrière.

F 34 51 258
Coller le ruban de masquage (1) sur le couvercle du coffre comme sur le croquis. Tracer l'emplacement des trous à percer (2).
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (cote de contrôle)
Attention
Profondeur de perçage maximale: 20mm (à ne pas dépasser).
Observer les recommandations concernant le perçage données à la page 2 de ces instructions.
Détacher le ruban de masquage après le perçage.

F 34 51 259
Nettoyer la surface indiquée sur le croquis (1) sur le couvercle du coffre; éliminer la poussière et les traces de graisse.

F 34 51 260
Sectionner l'extrémité du cône d'injection (1): A = 4 mm.
Dévisser le capuchon (2) du tube (3) puis perforer l'extrémité de sortie (4) de la colle (flèche).
Visser le cône (1) sur le tube (3).
Engager la clé (5) suivant croquis sur le tube (3) puis la tourner dans le sens de la flèche pour expulser la colle.

F 34 51 261
Nettoyer la surface de collage (1) sur le spoiler arrière (2); elle doit être parfaitement exempte de graisse et de poussière.
Visser en place la vis sans tête (3) à gauche et à droite dans le spoiler.
Appliquer un cordon de colle (flèche) sur tout le pourtour du spoiler (2). Détacher la feuille de protection (4) du ruban adhésif.
Attention
Avant d'appliquer la colle sur le spoiler, faire un essai de dépôt de colle sur un support neutre pour réaliser un cordon régulier.
La mise en place du spoiler doit intervenir dans les 10 minutes qui suivent le dépôt du cordon de colle.
Pour que l'adhérence de la colle soit maximale, nous recommandons de ne pas laver la voiture au cours des deux premiers jours qui suivent le montage du spoiler.

F 34 51 262
Adapter les vis sans tête (1) dans les trous (2) du couvercle du coffre (3).
Présenter le spoiler (4) en position sur le couvercle du coffre (3) puis le presser avec précaution au niveau de la surface de collage (5).

F 34 51 263
Ouvrir le couvercle du coffre (1) avec précaution.
Engager l'écrou six pans (2) sur le goujon (3), à gauche et à droite, puis serrer fermement.
Fermer le couvercle de coffre arrière (1) avec précaution.
Tracer le contour du spoiler arrière sur le panneau latéral (aile) (3) avec un marqueur hydrosoluble. Ouvrir le couvercle du coffre (1). Coller le film de protection (2) sur le panneau latéral (3) comme indiqué sur le croquis.
Effacer les traces de marqueur qui suivent le contour du spoiler avec de l'essence de nettoyage.
Conseil pour la pose
La repose des pièces enlevées s'effectue logiquement dans l'ordre inverse de la dépose.
Attention
La société BMW AG n'assume aucune responsabilité pour des dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des présentes instructions de montage.

Sous réserve d'erreurs, d'omissions ou de modifications.

source: www.ow.no

Montagehandleiding spoiler op kofferdeksel
BMW 5-serie E 34

F 34 51 257

Voor het aanbrengen van deze spoiler is vakkennis vereist. Benodigde tijd voor de montage ca. 20–30 minuten, afhankelijk van de toestand en de uitvoering van de auto.

Opmerkingen m.b.t. het lakken:
De spoiler is reeds behandeld met grondlak en hoeft slechts in de betreffende kleur te worden gespoten.
Zie hiervoor de BMW-aanwijzingen m.b.t. het lakken.

Opmerkingen m.b.t. het boren:
Verwijder bramen van de boorranden en behandel de randen met zinkhoudende verf.
Verwijder alle boorspaanders.
Behandel de holle ruimten met door de fabrikant goedgekeurde conserveringsmiddelen.

Aanwijzingen voor het aanbrengen van de spoiler:
- Om een goed hechtvermogen te waarborgen moet de auto een temperatuur van ca. 20 °C hebben.
- Gebruik alleen de door BMW meegeleverde lijm.
- Let op de fabricagedatum van de lijm en de lijmvoorschriften.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen:
Rolmaat
In water oplosbare stift
Centerpunt
Hamer
Boormachine
Boortjes Ø 3,5 mm, 8 mm
Ronde vijl
Penseel
Zinkhoudende verf
Kruiskopschroevedraaier
Schroevedraaier
Gereedschap voor het verwijderen van de portierbekleding
Ringsleutel 10 mm
Afplakband
Poetsdoek
Wasbenzine

F 34 71 031
Draai de sluiting (1) open. Open de gereedschapcassette (2), draai de bevestigingsstrip (3) 90° en maak hem los.
Verwijder de kruiskopschroeven (4) en verwijder de gereedschapcassette (2).

F 34 71 032
Draai de klembevestigingen (1) 90°.
Verwijder de pluggen (2) en verwijder de bekleding van het kofferdeksel (3).

F 34 51 258
Breng het afplakband (1) zoals afgebeeld aan de linker- en rechterzijde op het kofferdeksel aan.
Teken de boorplaats (2) af.
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (ter controle)

Attentie
Maximale boordiepte 20 mm.
Zie de aanwijzingen m.b.t. het boren op blz. 2.

Verwijder na het boren het afplakband.

F 34 51 259
Reinig het aangegeven oppervlak (1) van stof en vetresten.

F 34 51 260
Snijd de spuitmond (1) zoals afgebeeld af.
A = 5 mm.
Druk de opening (2) van de tube (3) in en breng de spuitmond (1) op de tube aan.
Draai de zuiger (4) enkele draadgangen in de tube (3) naar binnen.

Montagerichtlijn
Om de montage te vergemakkelijken is de hulp van een tweede monteur noodzakelijk.

F 34 51 260
Snijd de spuitmond (1) af. A = 4 mm. Draai de dop (2) van de tube (3) los en doorboor de opening (4) (pijl). Breng de spuitmond (1) op de tube (3) aan. Breng de sleutel (5) zoals afgebeeld op de tube (3) aan en draai hem in de richting van de pijl.

F 34 51 261
Reinig de lijmvlakken (1) op de spoiler (2) van stof en vetresten.
Breng het tapeind (3) rechts en links in de spoiler aan.
Breng een doorlopende lijmlaag (1) op de spoiler (2) aan.
Verwijder de beschermfolie (4) van het plakband.

Attentie
Breng vóór het aanbrengen van de lijm op een neutrale ondergrond een proeflaag aan. Breng de lijm gelijkmatig aan.
Na het aanbrengen van de lijm op de spoiler moet de spoiler binnen 10 minuten op het kofferdeksel worden aangebracht.
Om een goede hechting van de lijm te waarborgen wordt aanbevolen de auto in de eerste twee dagen na de montage niet te wassen.

F 34 51 262
Breng de tapeinden (1) in de gaten (2) van het kofferdeksel (3) aan.
Breng de spoiler (4) op het kofferdeksel (3) aan en druk de spoiler voorzichtig aan op het te lijmen gedeelte (5).

F 34 51 263
Open voorzichtig het kofferdeksel (1).
Breng de zeskantmoer (2) op de tapeinden (3) aan (rechts en links) en zet de moeren vast.

F 34 51 264
Sluit het kofferdeksel (1) voorzichtig.
Teken de omtrek van de spoiler met een in water oplosbare stift op het spatscherm (3) af. Open het kofferdeksel (1). Plak de beschermfolie (2) zoals afgebeeld op het spatscherm (3).
Verwijder de afgetekende omtrekken met wasbenzine.

Montagerichtlijn
Het aanbrengen van de verwijderde onderdelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Attentie
BMW AG kan geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade die is ontstaan wanneer de aanwijzingen in deze montagehandleiding niet werden opgevolgd.

Drukfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

source: www.ow.no

F 34 51 257
Fackkunskaper förutsättes.
Monteringstiden, ca 20-30 minuter, kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

Lackeringsanvisningar:
Bakspoilern levereras redan grundad och behöver därför endast lackeras med resp täcklack.
Tillvägagångssätt: Se BMW-lackeringsanvisning.

Borranvisningar:
Avgrada hålens kanter och stryk dem med zinkpulverfärg.
Avlägsna alla borrspån.
Efterbehandla hålrummen med av biltillverkaren godkänd hålrumsförsegling.

Anvisning för montering av spoilern:
– För att erhålla god vidhäftning, skall fordonet ha en rumstemperatur på ca 20°C.
– Endast av BMW levererat lim får användas.
– Observera limmets tillverkningsdatum och limningsanvisningarna.

Erforderliga verktyg och hjälpmedel:
Måttband
Vattenlöslig färgpenna
Körnare
Hammare
Borrmaskin
Spiralborr 3,5 mm, 8 mm
Rundfil
Pensel
Zinkpulverfärg
Standardskruvmejsel
Frigöringsarm för dörrklädsel
Ringnyckel nyckelvidd 10 mm
Täckband
Trasa
Tvättbensin

F 34 71 031
Vrid upp låset (1), öppna verktygslådan (2), vrid fästbandet (3) 90° och ta ut det.
Skruva ut stjärnskruvarna (4) och ta bort verktygslådan (2).

F 34 71 032
Vrid klammerna (1) 90°.
Ta ut pluggen (2) och ta bort bakluckans klädsel (3).

F 34 51 258
Klistra täckband (1) till höger och vänster på bakluckan enligt ritningen.
Markera borrstället (2).
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (kontrollmått)

OBS!
Borra max 20 mm djupt.
Observera borrningsanvisningarna på sid 2.

Dra bort täckbandet efter borrning.

F 34 51 259
Rengör den markerade ytan (1) på fordonet från damm och fettrester.

F 34 51 260
Skär av sprutmunstycket (1), A = 4 mm.
Skruva av locket (2) från tuben (3) och stöt igenom öppningen (4) (pil).
Skruva på sprutmunstycket (1) på tuben (3).
Sätt fast nyckeln (5) på tuben (3) enligt ritningen och vrid i pilens riktning.

Obs vid montering
För att förenkla monteringen krävs ytterligare en person.

F 34 51 261
Rengör klisterytan (1) på bakspoilern (2) från damm och fettrester.
Skruva i gängstiftet (3) på höger och vänster sida i bakspoilern.
Applicera en klistersträng (pil) runtom på bakspoilern (2). Dra skyddsfolien (4) från klisterbandet.

OBS:
Gör en provsträng på neutralt underlag innan klistret appliceras. Se till att frammatningen är jämn.
När klistret applicerats på bakspoilern måste monteringen ske inom 10 minuter.
För att garantera hållbar vidhäftning rekommenderar vi att fordonet inte tvättas de närmaste två dagarna efter monteringen.

F 34 51 262
Passa in gängstiften (1) i hålen (2) i bakluckan (3).
Placera bakspoilern (4) på bakluckan (3) och tryck den försiktigt på det klistrade området (5).

F 34 51 263
Öppna bakluckan (1) försiktigt.
Sätt en sexkantmutter (2) på bulten (3) (höger och vänster) och dra fast den.

F 34 51 264
Stäng bakluckan (1) försiktigt.
Markera bakspoilerns konturer på skärmen (3) med en vattenlöslig färgpenna. Öppna bakluckan (1). Klistra skyddsfolie (2) på skärmen (3) enligt ritningen.
Ta bort de markerade bakspoilerkonturerna med tvättbensin.

Obs vid montering
Montering av demonterade delar sker i omvänd ordningsföljd.

OBS:
BMW beviljar ingen produktgaranti för skador som uppkommer på grund av att monteringsanvisningarna inte har följts.

Med förbehåll för tryckfel, felaktigheter och ändringar.

source: www.ow.no

Spoiler posteriore BMW Serie 5 E 34
Si richiedono cognizioni tecniche.

F 34 51 257
Tempo di montaggio circa 20 - 30 minuti, che può variare a seconda dello stato e del corredo della vettura.
Avvertenze per la verniciatura:
Lo spoiler posteriore è già munito della mano di fondo ed occorre passarvi soltanto una mano di smalto di copertura.
Per il procedimento di lavoro vedere Istruzioni per il verniciatore BMW.
Avvertenze per la perforazione:
Sbavare i bordi dei fori ed applicarvi vernice a polvere di zinco.
Eliminare completamente i trucioli di perforazione.
Ritrattare gli scatolati con l'apposito sigillante omologato dal costruttore della vettura.
Avvertenza per il montaggio dello spoiler:
– Per ottenere un'elevata adesività, la vettura deve avere una temperatura ambiente di circa 20oC.
– Come colla usare unicamente quella fornita in dotazione sulla BMW.
– Osservare la data di produzione della colla e le norme per il suo impiego.

Attrezzi e mezzi ausiliari occorrenti:
Metro a nastro
Matita idrosolubile
Bulino
Martello
Trapano
Punta elicoidale diametro 3,5 mm, 8 mm
Lima tonda
Pennello
Vernice a polvere di zinco
Cacciavite con intaglio a croce
Leva di stacco pannellatura porta
Chiave ad anello da 10 mm
Nastro di copertura
Stracci
Benzina solvente

F 34 71 031
Svitare la chiusura (1), aprire la cassetta attrezzi (2), girare la cerniera fissa (3) di 90o e sollevarla.
Svitare le viti con intaglio a croce (4), togliere la cassetta attrezzi (2).

F 34 71 032
Girare i fermagli (1) di 90o.
Sollevare il tappo (2), togliere il rivestimento cofano posteriore (3).

F 34 51 258
Incollare il nastro di copertura (1) in base al disegno sul cofano posteriore a sinistra e a destra.
Segnare il punto di perforazione (2).
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (misura di controllo)
Attenzione
Perforare ad una profondità massima di 20 mm.
Osservare le avvertenze per la perforazione dianzi riportate.
Dopo la perforazione sfilare il nastro di copertura.

F 34 51 259
Eliminare dalla superficie contrassegnata (1) della vettura polvere e resti di grasso.

F 34 51 260
Ritagliare lo spruzzatore (1) in base al disegno. A = 5 mm.
Perforare l'apertura d'uscita (2) sul tubetto (3) ed avvitarvi lo spruzzatore (1).
Avvitare di alcuni giri lo stantuffo (4) nel tubetto (3).
Avvertenza per il montaggio
Per facilitare il montaggio, occorre l'intervento di una seconda persona.

F 34 51 261
Eliminare dalla superficie da incollare (1) dello spoiler posteriore (2) polvere e resti di grasso.
Avvitare il perno filettato a destra e a sinistra nello spoiler posteriore.
Applicare tutt'intorno il cordone di colla (freccia nella figura) allo spoiler posteriore. Sfilare la lamina di protezione (4) dal nastro adesivo.
Attenzione
Prima di applicare la colla fare una prova su un fondo neutro.
Fare attenzione all'uniforme velocità d'applicazione della colla.
Dopo aver applicato la colla allo spoiler posteriore, il montaggio deve aver luogo entro 10 minuti.
Per assicurare una perfetta adesività della colla, consigliamo di non lavare la vettura nei primi due giorni successivi al montaggio.

F 34 51 262
Adattare i perni filettati (1) nei fori (2) del cofano posteriore (3).
Applicare lo spoiler posteriore (4) sul cofano posteriore (3) e calcarlo con cautela nella zona da incollare (5).

F 34 51 263
Aprire con cautela il cofano posteriore (1).
Applicare il dado esagonale (2) al perno (3) (a destra e a sinistra) ed avvitarlo a fondo.

F 34 51 264
Chiudere con cautela il cofano posteriore (1).
Segnare con una matita idrosolubile i contorni dello spoiler posteriore sulla parte laterale (3). Aprire il cofano posteriore (1). Incollare la lamina di protezione (2) sulla parte laterale (3) in base al disegno.
Eliminare con benzina solvente i contorni tracciati dello spoiler.
Avvertenza per il montaggio
Il montaggio dei pezzi rimossi va effettuato nell'ordine inverso.
Attenzione
La BMW AG non assume nessuna responsabilità per danni al prodotto derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per il montaggio.

Salvo errori di stampa, errori in genere e modifiche.

source: www.ow.no

F 34 51 257
El montaje presupone conocimientos de la especialidad. Tiempo de montaje: aprox. 20 - 30 minutos. Puede variar según el estado y equipamiento del coche.

Pintura:
El spoiler trasero ya viene imprimado y sólo tiene que ser pintado con la pintura cubriente que corresponde. Método: véanse las Instrucciones de pintura BMW.

Taladrado:
Hay que desbarbar los bordes de los taladros y protegerlos con pintura de polvo de cinc.
Eliminar en su totalidad las virutas del taladrado.
Tratar los espacios huecos con el producto de sellado autorizado por el fabricante del coche.

Montaje del spoiler:
- Para conseguir alta resistencia de la unión pegada es preciso que el coche tenga temperatura de recinto, de aprox. 20°C.
- Unicamente debe utilizarse el pegamento incluido en la entrega de BMW.
- Obsérvese la fecha de fabricación del pegamento y las instrucciones para el pegado.

Herramienta y medios auxiliares necesarios:
Cinta métrica
Marcador de tinta hidrosoluble
Granete
Martillo
Maquina de taladrar
Broca espiral 3,5 mm, 8 mm
Lima redonda
Pincel
Pintura de polvo de cinc
Destornillador de estrella
Destornillador plano
Desmontable para revestimientos de puerta
Llave anular e/c 10 mm
Cinta de enmascarar
Trapo de limpieza
Bencina de limpieza

F 34 71 031
Abrir el cierre (1), abrir la caja de herramientas (2), girar por 90° la cinta de sujeción (3) y destrabarla. Desenroscar los tornillos de estrella (4). Quitar la caja de herramienta (2).

F 34 71 032
Girar por 90° las presillas (1).
Desapalancar los tapones (2) y quitar el revestimiento de la tapa del maletero (3).

F 34 51 258
Pegar cinta de enmascarar (1) sobre la tapa del maletero, a izquierda y derecha según muestra la figura.
Trazar el sitio a taladrar.
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (cota de verificación)

Atención
Hay que perforar hasta 20 mm de profundidad como máximo. Obsérvese la indicación de taladrado en la página 2.

Después de taladrar hay que despegar la cinta de enmascarar.

F 34 51 259
Limpiar la superficie identificada (1), eliminando polvo y residuos de grasa.

F 34 51 260
Recortar la boquilla de aplicación (1) A = 4 mm.
Desenroscar el tapón de cierre (2) del tubo (3) y atravesar la abertura para salida de pegamento (4) (flecha).
Enroscar la boquilla (1) en el tubo (3). Insertar la llave (5) en el tubo (3), según muestra la figura, y darle vuelta en dirección de la flecha.

F 34 51 261
Eliminar polvo y residuos de grasa en la superficie a pegar (1) sobre el spoiler trasero (2).
Enroscar el prisionero (3) a izquierda y derecha en el spoiler trasero.
Aplicar un cordón de pegamento (flecha) en el contorno indicado sobre el spoiler trasero (2).Despegar el folio de protección (4) de la cinta adhesiva.

Atención
Antes de aplicar el pegamento hay que hacer un cordón de prueba sobre un objeto neutral. Obsérvese que se aplique con avance uniforme.
Después de aplicar el pegamento sobre el spoiler trasero debe llevarse a cabo el montaje en un lapso de 10 minutos.
Para garantizar la perfecta adhesión del pegamento, recomendamos que no se lave el coche en los primeros días después del montaje.

F 34 51 262
Hacer incidir los prisioneros (1) en los taladros (2) de la tapa del maletero (3).
Asentar el spoiler trasero (4) sobre la tapa del maletero (3) y presionarlo cuidadosamente en la zona a pegar (5).

F 34 51 263
Abrir cuidadosamente la tapa del maletero (1).
Poner la tuerca hexagonal (2) en el prisionero (3) (a izquierda y derecha) y apretar.

F 34 51 264
Cerrar cuidadosamente la tapa del maletero (1).
Marcar los contornos del spoiler trasero sobre la aleta (3) con un marcador de tinta hidrosoluble. Abrir la tapa del maletero (1). Pegar el folio de protección (2) sobre la aleta (3) según muestra la figura.
Eliminar con bencina de limpieza los contornos marcados del spoiler.

Indicaciones de montaje
El montaje de las piezas que fueron desmontadas se lleva a cabo en orden análogo inverso.

Atención
BMW AG rechaza cualquier responsabilidad sobre el producto por daños que surgan a raíz de la inobservancia de estas instrucciones para el montaje.

Salvo error u omisión. Sujeto a modificaciones.

source: www.ow.no

Instrução de montagem de acessórios "Aileron" traseiro BMW Série 5 E 34

Conhecimentos técnicos são condição prévia. Tempo para a montagem cerca de 20 a 30 minutos, podendo divergir em função do estado e do equipamento opcional do veículo.

F34 51 257

Notas para a envernizagem:
O "aileron" encontra-se já tratado com o respectivo aparelho primário, bastando portanto cobri-lo com a respectiva pintura final. Métodos de trabalho: ver a instrução de envernizagem BMW.

Notas respeitantes à realização dos furos:
Desbarbar os bordos dos furos e tratá-los com tinta de pó de zinco, eliminar completamente os resíduos de limalha de ferro e tratar todos os vãos com o produto de selagem autorizado pelo fabricante do veículo.

Ferramental necessário e meios auxiliares:
Fita métrica
Marcador hidrossolúvel
Punção de bico
Martelo
Berbequim eléctrico
Brocas de ∅3,5 mm e ∅8 mm
Lima redonda
Pincel
Tinta de pó de zinco
Chave para parafusos Phillips
Chave de fendas
Saca-painel de revestimento da porta
Chave de lunetas SW 10 mm
Fita de protecção
Panos de limpeza
Gasolina de limpeza

F34 71 031
Desapertar o tampão (1), abrir a caixa das ferramentas (2) e girar de 90° e retirar a cinta retentora (3). Desmontar os parafusos Phillips (4) e remover a caixa das ferramentas (2).

F 34 71 032
Girar de 90° os grampos (1), retirar o bujão (2) e remover o revestimento (3) da tampa da bagageira.

F34 51 258
Conforme ilustrado no desenho, colar a fita protectora (1) à esquerda e à direita da tampa da bagageira e apontar o ponto de perfuração (2).
A = 32 mm
B = 30 mm
C = 202 mm (cota de controlo)
Atenção
Praticar os furos até um máximo de 20 mm de profundidade. Consultar as notas para a realização dos furos, página 2.

Destacar a fita protectora após ter praticado os furos.

F24 51 259
Da área assinalada (1) no veículo, eliminar todas as poeiras e resíduos de gordura.

F34 51 260
Abrir por corte o bico injector (1), em que A = 4 mm, desapertar a tampa (2) da besnaga (3) e perfurar (seta) a abertura de saída (4) e aparafusar o bico (1) à besnaga (3). Conforme o desenho, inserir a chave (5) na besnaga (3) e girar aquela no sentido da seta.

F34 51 261
Da área de colagem (1) do "aileron" (2) eliminar todas as poeiras e resíduos de gordura. À direita e à esquerda, aparafusar cada um dos pinos roscados (3) ao "aileron". Aplicar o friso de cola (seta) a toda a volta do "aileron" (2). Soltar a folha protectora (4) da fita adesiva.

Atenção
Antes de aplicar a cola, fazer uma prova com um friso de cola sobre um fundo neutro, atendendo ao avanço uniforme com a besnaga. Após a aplicação da cola ao "aileron", a montagem do mesmo deverá realizar-se nos próximos 10 minutos. Afim de garantir a perfeita adesão do aglutinante, aconselha-se a não lavar o veículo nos dois dias a seguir à montagem.

F34 51 262
Adaptar os pinos roscados (1) aos furos (2) praticados na tampa da bagageira (3). Assentar o "aileron" (4) na tampa (3) e comprimir cuidadosamente na zona de colagem (5).

F34 51 263
Com todo o cuidado, abrir a tampa da bagageira (1), colocar as porcas hexagonais (2) nos prisioneiros (3) (à direita e à esquerda) e apertá-las bem.

F34 51 264
Com muito cuidado, fechar a tampa da bagageira (1). Mediante um marcador hidrossolúvel, marcar os contornos do "aileron" na parte lateral (3). Voltar a abrir a tampa (1) e, conforme o desenho, colar a folha protectora (2) à parte lateral (3). Com gasolina de limpeza, remover as marcas dos contornos.

Notas para a montagem
A montagem dos elementos desmontados realiza-se pela ordem inversa.

Atenção
A BMW AG declina toda e qualquer responsabilidade quanto a prejuizos ou danos causados pela inobservância da presente instrução de montagem.

Salvo erros, omissões e modificações.

source: www.ow.no